

FUNDADO EN PANAMA  
EL 13 DE AGOSTO DE 1911.

# EL COMERCIO

Director Propietario:  
JOSE D. CAVIEDES.

AÑO I

PANAMA AGOSTO 31 DE 1911

No. 17

Roberto Puglinani

Representante de:  
S. Aschner & Sohne Viena  
-Camisas etc.  
Biensch & Held, -Hamburg  
-Todos artículos.  
Sociedad, Augusta, Torino.  
Tipos y máquinas de imprenta.

P. Franceschini, San Piero  
a Ponti, cerca de Florencia  
-Sombreros de Paja.  
Martino Barsanti - Pietra-  
santa-Esculturas  
Thomas Townend & Co  
London-Sombreros.  
Francisco Serrano Jerez-  
Vinos.

De la Saga & Co-Bordeaux  
-Vinos.

Mackenzie & Ca. Oporto-  
Vinos.

Hijos de Antonio Barcelo,  
Málaga-Vinos y licores.

W. Whiteley & Co. Lintd-  
Glasgow-Bistilleria liquores.

Victor Tiring & Brüder  
Viena-Vestidos para hombre  
y niños.

Beer & Reinitz, Viena-Cor-  
batas.

Herrmann & Gronheim.  
Plauen-Encajes.

Rappolt & Co. S. A. St.  
Gall-Tiras bordadas.

Philippi & Herrmann, Es-  
silea Cintas de seda.

**Pharmacie Centrale**  
Des Pharmaciens de France,  
Paris

Oficina y salones de muestras  
Avenida B No 72 altos  
Panama.

Teléfono 121-Apartado 148

Sastrería "LA ELEGANCIA" de L. Dennier,  
Calle 14 Oeste 162.

**EL DEPOSITO**—de J. T. Olivé.  
La mueblería que más barato  
vende en Panamá. Avenida  
Central Nos. 189 y 191.

**EL MORRO DE ARICA**  
Antenor Avilés y Cris-  
tian.—Propietario.

Calle B No. 50. — PANAMA.  
Importación Directa.

Otrega para esta capital y el interior  
Libros de todas clases en italia-  
no, inglés y español. Libretas sur-  
tidas útiles para escuelas. El si-  
rival cuaderno "Dios y Patria"  
Música escrita, instrumentos par-  
til. Cuerdas. Vestidos de baños  
Pase balls. Velocipédos. Manillas  
Pates. Tambores. Postales. Pi-  
cos etc.  
Surtido general de juguetes y  
muchos artículos difícil de enu-  
merar.

Brochas y Angeo.  
Una Ganga: Molduras doradas.

**MARIANO ORTEGA**  
arregla lunas de espejo, dora mar-  
cos, amplia retratos a la perfección.  
Esmero y prontitud en los tra-  
bajos.  
Panamá, Calle 1ª número 12, 6  
en la Mueblería "El Diablo".

**DR. MORENO PONCE.**—  
Calle B No. 30, frente al  
Hotel Unión. Teléfono No.  
155, correo: casilla No. 2.2.

**SOCIEDAD** General de In-  
formaciones de C. M. de  
Murrieta y Ca., Guayaquil.  
Agente en Panamá,  
JOSE D. CAVIEDES.  
Pidanse prospectos.

## AgenciaFuneraria

"LA PANAMENA"

ALMACEN: CALLE B No. 34.

CASA: CALLE B No. 55.

Servicio de día y de noche, sin recargo de  
precios. Tiene las Carrozas más lujosas  
de esta ciudad. Surtido completo de ar-  
tículos del ramo.

**Ataúdes finos y elegantes.**

importados de Europa y de Norte America.  
Precios al alcance de toda fortuna.

**PARA LOS POBRES:** Ataúd, Carroza  
y Fosa de 2<sup>da</sup> desde 15 pesos ó sea 7.50  
oro. Esmero y puntualidad.

**FRANCISCO ALVARADO A.**

**MUEBLERIA**

## EL DIABLO.

La casa que vende más barato y de  
mejor calidad camas de hierro con sprin-  
Cuadros; artículos de pintura etc.

## AGENCIA FUNERARIA

DE

Guillermo Leblanc (hijo)

**Agencia:** Esquinas de la Calle B y 14 Oeste  
De noche, casa " " " " " " E y 16

**LA MEJOR MONTADA Y SURTI-  
DA EN LA CIUDAD.**

**CORONAS, LUJOSOS ATAÚDES Y  
ADORNOS, LOS MEJORES EN CALI-  
DAD Y ELEGANCIA IMPORTADOS  
DE ESTADOS UNIDOS Y DE EUROPA.**

Unica casa protectora de la clase  
pobre. Pudiendo con poco gasto hacer  
un buen entierro.

**Entierros desde \$12 ó sea \$6 oro**

**Servicio de día y de noche**

Lujosos carros fúnebres para adultos  
y niños.

## HOTEL GARIBALDI

AVENIDA CENTRAL 8

Números 467 al 469

Cuartos amueblados para pasajeros; co-  
modidad y aseo. Camas á 50 centavos por  
noche. Salón especial para comidas. Frutas  
frescas importadas de California; patatas, que-  
sos y aceitunas griegas. Especialidad en li-  
cores de todas clases

CONSTANTINO BASSIADI

EN TODO EL PRESENTE MES

## Gran Exposición y Venta

á precios reducidos

De las grandes remesas de

## NOVEDADES

que esta recibiendo.

## Especialidades

Para Señoras y Niñas.

## REGALO

[PARA EL PRESENTE MES

Una magnífica jaula dorada con un precio-  
so canario cantando automaticamente.

## Del monico

Barbería y Perfumería

Con placer participamos á  
nuestra clientela y al público  
en general que hemos recibido  
un variado surtido de perfu-  
mería de la afamada casa Gellé  
Frères de París, que ofrecemos  
al más bajo precio de plaza.

La numerosa clientela nos  
ha obligado á reformar nuestro  
salón de barbería y para el  
mejor servicio hemos aumen-  
tado á cuatro el número de  
operarios. No olvidar que en  
este establecimiento reina el  
aseo y antiseptia.

Especialidad en masajes eléctricos.  
**Avenida Central (Cerca  
á la Alcaldía.**

Propietarios { García Castrillo  
Juan Mas M.

**"Gaceta Republicana"**  
Organo de los intereses gene-  
rales de Colombia. Por su  
gran información es el diario  
más barato de Bogotá, 7 cts.  
cada número, \$1.50 suscrip-  
ción mensual en  
"LA CATALANA."



**UNICO IMPORTADOR  
de muebles legítimos de mimbre  
y de Viena de bejuco**  
Compra y vende perlas, brillantes dia-  
mantes, oro, plata y demás piedras  
preciosas.

## La Tahona

Pan de superior calidad

Teléfono 311 B.

Avenida Centra 207

# LA LEGITIMIDAD

Deleite de los fumadores  
son los cigarrillos más  
frescos en la plaza.



EL COMERCIO

PANAMA, AGOSTO 31 1911

Noticias Extranjeras

Chile

Comunican de la capital de Chile que el Gobierno de aquel país proyecta levantar un empréstito por valor de siete millones quinientas mil libras esterlinas, para destinarlo á la construcción de un dique seco que pueda albergar á los grandes acorazados que tiene en astilleros europeos; para ferrocarriles, escuelas y varias otras obras públicas.

Las cosechas en toda la zona central y sur de la República son halagadoras á pesar de una sequia que ha hecho algunos daños en determinados distritos.

Méjico

Las tropas partidarias del General Zapata han librado un serio encuentro con las que obedecen al Gobierno, en el punto denominado "Morelos" estas últimas al mando del General Morales. Los rebeldes fueron derrotados con muertos y heridos, y dejando en poder del enemigo muchos prisioneros.

También el Gobernador de "Sinaloa" se ha negado á reconocer al Gobierno Federal por lo que este ha determinado someterlo por la fuerza si es necesario.

Ingllaterra

Se han descubierto un gran contrabando de armas y municiones que habian adquirido los partidarios del Rey Manuel de Portugal, con el objeto de recuperar el poder perdido en aquel país. Por lo pronto se han descargado 300 cajones de municiones, destinadas á ser trasbordadas en alta mar á otro vapor que los llevaría á Portugal.

Los astilleros de Maxim parece que habian proporcionado ese contingente.

Alamania

Se ha descubierto que un bote con bandera danesa vigilaba las maniobras de la escuadra alemana en Kiel, por lo que fueron arrestados los tripulantes, los que interrogados resultaron ser ingleses.

Crónica

Desorden

Anoche á las 10 y 20 p.m; se formó un escándalo en la cantina denominada Salón de Vaporinos, á consecuencia de que el americano Enrique Teft dió un feroz golpe, no se sabe si con palo ó solo con la mano, á un guatemalteco en la calle B, sitio en que se reunió una serie de curiosos á comentar y averiguar el caso.

En esta situación, el americano echó á correr por la referida calle saliendo tras de él los curiosos quienes lo hicieron tomar preso y llevarlo al cuartel, mientras el atacado apichaba sangre por la boca, narices y oídos.

Poco después era sacado de la misma cantina Charles Sampson por el solo echo de haber aconsejado á Taft que se escapara y no fuera al buartel.

Como siempre las comadres y dompadres llenaban las aceras y balcones.

Huelga Próxima

Se nos han proporcionado todos los antecedentes respecto á una huelga general que dentro de pocos días estallará en toda la Zona del Canal, con el objeto de conseguir algunas ventajas en el trabajo y au-

mento de sueldos en ciertos ramos que se estiman mal remunerados.

Se supone que por mucho que se nos asegure que la tal huelga será general, habrán allí elementos que no han de simpatizar con ese movimiento, refiriendonos al grupo de americanos que en todo son muy superiormente remunerados y considerados en grado superlativo.

Por lo demás, el grueso de los trabajadores no está contento y en vista de los resultados que han tenido los colosales y recientes movimientos en Inglaterra, hanse envalentonado para imitar á los hijos de la gran Albión.

HOTELES

Hotel Central

PASAJEROS:

Mariano Haijour, americano, Medardo Alfaro, procedente del Ecuador, José Peralta y familia, procedentes del Ecuador; A. Gómez é hijos, procedentes de Cartagena; R. Puelma M. procedente de Chile, de paso para la Habana; C. Cesped, de la Habana, de paso para Bogotá.

Hotel Metropole

B. W. Holson, procedente de Europa, M. J. Brom, procedente de Costa Rica; Alberto Smith, americano; A. Salas procedente de Curazao.

Movimiento marítimo

Entradas:

Velero "Viento," de Guararé, capitán S. Rilliz, con 14 pasajeros y 295 bultos.

Buque "Floreleguito," de Los Santos, capitán Terezo Degraña, con 12 pasajeros y 306 bultos.

Vapor "Cana", de El Real, (Darién) capitán John B. James, con 22 pasajeros y 758 bultos.

Velero "Cuatro Haros," de Chitré, capitán José M. Sossa, con 4 pasajeros y 2,180 bultos.

Balandra "Esperanza," de Antón, capitán Modesto Samaniego, con 12 pasajeros y 24 bultos.

Salidas:

Buque "Italia," con rumbo á La Chorrera, capitán Narciso Ortega, con 6 pasajeros y 58 bultos.

Buque "Cisne," con rumbo á Antón, capitán Jacinto Delgado, con 20 pasajeros y 73 bultos.

Bote "Boluntario," con rumbo á Bruja, capitán Miguel Linares, con 59 bultos.

Buque "María Díaz, con rumbo á Pedasi, capitán Celio Fernández, con 5 pasajeros y 86 bultos.

Vigilancia

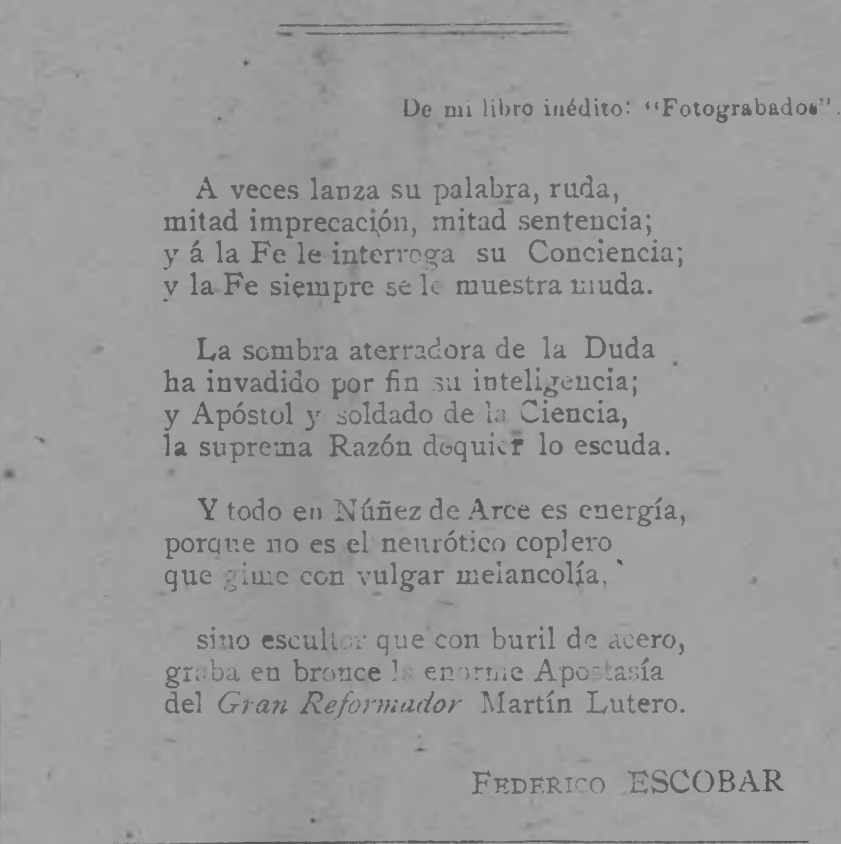
Llamamos la atención hacia ciertos puestos de carne que hay en sitios fuera del mercado que no están en buenas relaciones con el aseó. Como la necesidad obliga á la mayor parte de los clientes, convendría que la vigilancia se hiciera extensiva á esos puestos, observando al mismo tiempo si el peso de la carne es legal y si el efecto es sano.

Manifestación No. 150.

No serán menos de 150 veces que la prensa capitolina se ha quejado del obstaculo al tráfico público que ponen todos aquellos que tienen que construir un edificio cualquiera en la parte urbana de la población; lo mismo hacen los que depositan cajones, barriles, etc. hasta muebles y mostradores.

Esta ciudad, como todas las que se fundaron sin tomar en cuenta las necesidades futuras, tienen sus calles sumamente angostas, así como también sus aceras, y si á esto se

GASPAR NUÑEZ DE ARCE



De mi libro inédito: "Fotografados".

A veces lanza su palabra, ruda, mitad imprecación, mitad sentencia; y á la Fe le interroga su Conciencia; y la Fe siempre se le muestra muda.

La sombra aterradora de la Duda ha invadido por fin su inteligencia; y Apóstol y soldado de la Ciencia, la suprema Razón de quier lo escuda.

Y todo en Núñez de Arce es energía, porque no es el neurótico coplero, que gime con vulgar melancolía,

sino escultor que con buril de acero, graba en bronce la enorme Apostasía del Gran Reformador Martín Lutero.

FEDERICO ESCOBAR

agrega el depósito común que se hace en ellas de cuanto se les ocurre á los pobladores poco escrupulosos, tenemos en resumen que las calles aparecen como grandes barracas después de un terremoto.

En la calle 13 Oeste se construye un edificio que los materiales han abarcado toda lo que puede usar el público para traficar; apenas hay una acera estrecha en el lado opuesto. ¿Cuanto tiempo durará aquello? Quién remediará esto?

Mientras tanto los pobres transeuntes pagan el pato.

Escuela Industrial Nacional

Según el aviso que publicamos en la sección respectiva, la Escuela Industrial Nacional abre sus puertas á los particulares que deseen mandar hacer alguna de las tantas obras que á la perfección se elaboran en sus talleres.

Si apreciamos el interés que deben tener las personas porque las industrias nacionales entren en un período de verdadero auge, hemos de convenir que habrá marcada preferencia por ocupar á la referida escuela en todo lo que se ofrezca concerniente á las diferentes obras que con relativa facilidad pueden allí adquirirse.

Es signo de patriotismo dar oportunidad para que los jóvenes que apetecen ser hombres de trabajo tengan campo donde llevar á la práctica los conocimientos que en esa misma Escuela han adquirido. Es, en suma, un beneficio directo para el país.

Los jardines

De cuando en cuando venimos que algunos trabajadores de los encargados de atender la conservación de las plantas que viven en las plazas públicas, dan sus bríos como que algo hacen en favor de la vegetación de esos sitios de recreo, pero luego nos convencemos de que aquello es estéril, por cuanto no se nota ninguna mejora positiva en las referidas plantas.

Regarlas, echarles un poco de tierra ó cortarles dos ó tres ramas, no estimamos gran cosa. Es necesario que esos encargados tengan siquiera nociones de lo que es conservar una planta, con la poda en su tiempo, el abono y tantos otros cuidados indispensables para poder conservar con aspecto pasable la belleza de los jardines. Lo demás es vegetar como las abandonadas plantas y perder tiempo y dinero.

Los galantes

Parece que ha surtido efecto nuestro suelto de hace días, referente á ciertos jovencitos que se situaban constantemente en las esquinas cercanas á los establecimientos de instrucción del sexo femenino á lanzarles piropos nada acomodados al respeto que esas educandas merecen, porque ya no los vemos y porque un celoso guardián les puso á raya sus insolencias amorosas.

Un pueblo que tiene policía capaz de cumplir con su deber, puede descansar tranquilo, seguro de que sus fueros están á salvo.

Compañía de Teléfonos

Por reciente combinación se ha formado en esta Capital una Sociedad con el objeto de explotar el servicio telefónico en todo el Istmo, bajo el nombre de "Isthmian Telephone Company," cuyo fin será reunir en una sola entidad los teléfonos de la Zona y los de Panamá.

Esta mejora, que la consideramos digna de aplausos, traerá, sin duda alguna, grandes beneficios, pues, se susurra que el servicio mensual telefónico se rebajará á ocho pesos, y la atención, necesariamente, ha de mejorar.

Atrevido

Roberto Ramos se ha dejado llevar á la policía por tener el atrevimiento de faltar al respeto en plena calle pública á una señorita cuyo nombre reservamos.

Cuando hablamos en las columnas de EL COMERCIO sobre la moralidad, no dejamos de significar, aunque indirectamente, las proyecciones de desborde que pueden tomar las inclinaciones juveniles si no se pone coto á los avances extremos de la libertad, no sin consultar el respeto social y la dignidad de las familias.

Policía

Arrestados:—Tomás Clark y Williams Bron jamaicanos, Israel Vison, panameño á ordenes del Alcalde; Manuel García y Manuel Noriega, riñia y escándalo; Bartolomé Castillo, panameño, introducirse en el cuarto de Rita Castillo y tratar de pegarle; Jesús Jiménez, español, irrespeto á la Policía.

Constancia

Nos hemos propuesto insistir constantemente, hasta que se obtenga el objeto que se desea, para que alguien, siquiera por conmiseración, se le ocurra ordenar la desinfección y aseó de los dos callejones que parten de la calle 17 Oeste, al pié del Hospital Santo Tomás; que son lo mas indecentes que puede darse.

Constancia, paciencia y... esperar.

Pésame

El Doctor Solano ha tenido la sensible desgracia de perder á su señorita hermana Carmen, muerta prematuramente ayer en esa ciudad.

El sepelio que fué numero-

ESCUELA INDUSTRIAL NACIONAL

CALLE 12 OESTE Y AVENIDA SUR. TELEFONO No. 199.

TRABAJOS PARA PARTICULARES.

Este plantel con los talleres que ya tiene organizados puede ejecutar los siguientes trabajos:

Taller de trabajos de la madera.

Muebles, desde los más sencillos hasta los más artísticos de estilo moderno; molduras, puertas, ventanas, toda clase de trabajos de tornería etc.

Taller de Herrería.

Puertas, ventanas, medio-puntos, traga-luces, verjas, trabajos de forja, cerrajería y cuanto con este ramo se relaciona,

Taller de Mecánica y Electromecánica.

Construcción y reparación de piezas para motores y toda clase de máquinas, trabajos de tornería, ajuste, montaje, mecánica de precisión, automovilismo, aparatos electricos etc.

Taller de Plomería y trabajos de metales.

Instalaciones sanitarias, tuberías, cañerías, acueductos, instalaciones para conducción de vapor, etc. y toda clase de obras de latón, cobre, etc.

Taller de Carpintería y trabajos de madera.

Toda clase de trabajo en madera, como muebles, etc. en bronce y estaño.

Taller de Encuadernación y trabajos de papel.

Encuadernación, empalme, etc. y toda clase de obras y confección de fotografadas, etc. en alto relieve.

Taller de Construcciones Civiles.

Confección de planos, etc. y toda clase de edificios, dibujos y copia de planos, etc. Toma también la dirección técnica de cualquier obra.

Taller de Construcciones Navales.

Construcción de embarcaciones de toda clase, desde canoas hasta buques de guerra, etc. y toda clase de trabajos de carpintería naval, etc.

Taller de Construcciones de Hierro y Acero.

Construcción de puentes, etc. y toda clase de trabajos de herrería, etc. y toda clase de trabajos de carpintería, etc.

Taller de Construcciones de Madera.

Construcción de embarcaciones de toda clase, desde canoas hasta buques de guerra, etc. y toda clase de trabajos de carpintería naval, etc.

Taller de Construcciones de Hierro y Acero.

Construcción de puentes, etc. y toda clase de trabajos de herrería, etc. y toda clase de trabajos de carpintería, etc.

Taller de Construcciones de Madera.

Construcción de embarcaciones de toda clase, desde canoas hasta buques de guerra, etc. y toda clase de trabajos de carpintería naval, etc.

Taller de Construcciones de Hierro y Acero.

Construcción de puentes, etc. y toda clase de trabajos de herrería, etc. y toda clase de trabajos de carpintería, etc.

Taller de Construcciones de Madera.

Construcción de embarcaciones de toda clase, desde canoas hasta buques de guerra, etc. y toda clase de trabajos de carpintería naval, etc.

Taller de Construcciones de Hierro y Acero.

Construcción de puentes, etc. y toda clase de trabajos de herrería, etc. y toda clase de trabajos de carpintería, etc.

Taller de Construcciones de Madera.

Construcción de embarcaciones de toda clase, desde canoas hasta buques de guerra, etc. y toda clase de trabajos de carpintería naval, etc.

Taller de Construcciones de Hierro y Acero.

Construcción de puentes, etc. y toda clase de trabajos de herrería, etc. y toda clase de trabajos de carpintería, etc.

Taller de Construcciones de Madera.

Construcción de embarcaciones de toda clase, desde canoas hasta buques de guerra, etc. y toda clase de trabajos de carpintería naval, etc.

Taller de Construcciones de Hierro y Acero.

Construcción de puentes, etc. y toda clase de trabajos de herrería, etc. y toda clase de trabajos de carpintería, etc.

Taller de Construcciones de Madera.

Construcción de embarcaciones de toda clase, desde canoas hasta buques de guerra, etc. y toda clase de trabajos de carpintería naval, etc.

Taller de Construcciones de Hierro y Acero.

Construcción de puentes, etc. y toda clase de trabajos de herrería, etc. y toda clase de trabajos de carpintería, etc.

Taller de Construcciones de Madera.

Construcción de embarcaciones de toda clase, desde canoas hasta buques de guerra, etc. y toda clase de trabajos de carpintería naval, etc.

AVISO

"The Great Pressing Club" House 406.

puede esperar á presentarse por los atados, pasado este día la ropa por el trabajo, sin que se ar reclamo alguno! sos.

se publicará por do el cual si no acar la ropa que e sesenta días esta venta en el mis.

Agosto 24 de 1911.

Jones.

on Sasso

53—Apartado 287, PANAMA.

ate de Casas Americanas—Agente de la United States Express Co. — Comisiones y consignaciones.

Transacciones Comerciales

"EL COMERCIO"

Diario comercial, industrial y noticioso.

Imprenta y Oficina 17 Oeste, 51.

Agentes y Corresponsales en Europa y América.

En sus talleres se hace toda clase de obras de tipografía.

SUSCRIPCIONES:

Un mes \$ 2'00  
Trimestre 5'00  
Semestre 9'00  
Avisos á precios convencionales.

ADVERTENCIA

Toda comunicación debe venir dirigida al Director de EL COMERCIO, correo casilla número 212.

Toda correspondencia debe traer al pié la firma de su autor, no para su publicidad sino como una garantía de veracidad y buena fé.

Se ruega á los agentes viajeros y comerciales visitar la imprenta ó enviar sus órdenes y tarjetas por correo, casilla número



## The Commercial.

A DAILY NEWSPAPER.

Printed and published at

No. 51, 17th Street West, Panama.

English Editor:

THOS. F. B. DAVIS.

Agent in Colon:

Mr. Antonio R. Grosso.

TERMS OF SUBSCRIPTION:

1 Month.....\$ 1.00 gold  
3 Months..... 2.50 "  
6 Months..... 4.50 "

Advertisements published at conventional rates.

All communications must be addressed to the Editor of THE COMMERCIAL, P. O. Box 212, Panama.

## The Tramway company

From very reliable sources we learn that the plans for the city electric tramways have arrived and are in the hands of the interested parties. These plans have already been perfected and will be submitted for the approval of the Municipal Council and as soon as they have been signed will be returned to the States when everything will be in readiness to begin the work of laying the tramway lines.

This company has secured a special machine for cutting the street pavements for laying the tram lines, instead of digging up the streets as was being previously done and it is considered that the work will be pushed on more rapidly than was anticipated.

From all accounts it would appear that it will only be a question of a short time before work will be begun in a definite form on the tram line.

## Municipal Council Will Decide.

A meeting of the Municipal Council will take place tomorrow night to consider the question of the removal and location of all houses of ill-fame from the central position of the city.

Much discussion has taken place over the decree issued by the Governor as to the fittest place for the location of these women, some are in favor of the site chosen by the Governor whilst others contend that the districts of Guachapali and Marañon would be more suitable and both sides advance reasons in support of their contention, it therefore remains for the Council to decide what should be done in the present case.

## The Aurora Theater.

A crowded house witnessed the show at the Aurora Theater last night and all pronounced it as the best ever seen in Panama. The following is the program for tonight:

A Dull Razor  
No Place Like Home  
Cast not the Flames  
Vitu Suspicion  
A Trip to the Woods

## Bids Opened To-Day.

At 3 o'clock this afternoon the bids for the construction of the Panama-Chiriqui Railroad were opened in the office of the Secretary of Public Works. Don Carlos Constantino Arosemena Secretary of Public Works being absent from the city, they were opened by Mr. Luis Alfaro, the Assistant Secretary, but owing to the number of bidders and the nature of the proposition made, we have been unable to obtain proper information time to publish for this number, but hope to be able to do so tomorrow.

## White Slave

The Canal Zone authorities are determined to stamp out the white slave traffic so indulged in by people desiring to live an easy life and the latest case on record that in which a French named Gustave Bovard has been sentenced to one year and nine months of hard labor in the Penitentiary for bringing adopted daughter from whose name appeared on passenger list as M. Bovard, for immoral purposes.

This case came up before the Ancon Circuit Court Tuesday, and it was that Bovard arrived in Panama on Saturday last, in company with a seventeen-year-old girl, whom he stated was his daughter. On their way to the hotel where he bought tickets for them and came over to the hotel, taking lodgings in a French resort on 11th Street known as the Hotel de la France.

From the moment of landing in Colon, the Zone detectives followed their steps, and accompanied them over to Panama where they were satisfied that their suspicions were well founded.

An application was made to the Panamanian authorities for their arrest, which was granted, and the girl disappeared. The evidence could not be found in the case of Bovard. Nevertheless, the evidences produced by the police were sufficient to obtain a conviction and Judge Brown sentenced him as above stated.

## Telephone Service

The Isthmian Telephone Company, a new company formed under the direction of Dr. Mutis Duran, who is the President, and Messrs. J. Cueva Garcia, manager, with Mr. Ignacio Ruiz Garcia, as treasurer, has now taken over the telephones of the Isthmus and will begin operations tomorrow. The shares of the company are being rapidly subscribed and it is evident that within a short time they will all be taken up.

It is the intention of the company to have only one service all over the Isthmus and the telephones now being operated by the Panama Railroad Company have been taken over by the new company. At present there are eighty telephones owned by the Panama Railroad Company and these have been taken over today by the Isthmian Telephone Company who are about removing the offices to the former Concordia hotel.

The former system of having two telephones in one office for Colon and the city will be abolished and only one will serve the purpose of both. To telephone to Colon, however a charge of ten cents gold will be made apart from the usual monthly rental of \$ 8.00 silver for use of the phone.

This is certainly an advantage over the former system and we wish the new enterprise success.

## Population of Panama

taking the census the republic has just completed and shows a population of four hundred and twenty thousand, the population of Colon, eighty per cent of which are Panamanians, population of the provinces are as follows:

Colon.....	68,000
Colon.....	63,363
Colon.....	59,614
Colon.....	53,082
Colon.....	42,000
Colon.....	32,092
Colon.....	22,732
Colon.....	80,000
Colon.....	37,000
Colon.....	17,748
Colon.....	15,050
Colon.....	13,081
Colon.....	10,897
Colon.....	9,759
Colon.....	6,775

## Serious Charge

Edward King, a Barbadian, who is awaiting trial on a charge of serious charge preferred against him by an eight-year-old girl who is undergoing treatment at the St. Thomas Hospital.

## Death

record with regret the death of Miss Carmen Solano, of our esteemed friend Nicolas Solano, which sad took place yesterday, at the residence of her mother, Clotilde Velasquez widow of Solano. Deceased was a very respectable young lady of excellent qualities and her death has removed from society one of its most appreciable figures.

To her brother Dr. Solano, her mother and other relatives and friends we extend our sincere condolence over their bereavement.

## Queen Wilhelmina's Birthday.

Today being the anniversary of the birth of Queen Wilhelmina, the Dutch people in this city are celebrating the event and the flags of the various consulates are flying in honor of the occasion.

Dr. Jessurun, Dutch Consul in this city, has received a cablegram from the Minister of Foreign Affairs of Holland communicating to him the pleasant news that he has been decorated with the Royal Order of Orange and Nassau and congratulating him on the occasion.

Mr. Jessurun has held this position as Consul for the Netherlands now fifteen years and the distinguished honor conferred upon him is a well merited one. We extend our congratulations to this gentleman as well as to his people on this occasion.

## Local Information

### Closing of Mails.

Per s.s. Parismina for Port Limon—August 31st, at 9 a.m.

Per s.s. Abangarez for New Orleans—August 31st at 9 a.m.

Per s.s. Ucayali for Peru—Sept 2nd, at 8 a.m.

Per gasolepe Maria, for Ta boga—every day at 8.30 a.m.

Per the United Fruit Company's steamers for Bocas del Toro, every Monday at noon.

### Band Concert.

Programme to be rendered by the Republican Band at a concert in Santa Ana Park this evening, Thursday, Aug. 31, at eight o'clock:—  
Two-step—The Winning Fight.—Holzmann  
Waltz.—Le Beau Danube Bleu.—J. Strauss  
Variations for Soprano Saxophone. J. Paimpare  
Selection from "Il Trovatore"—Verdi  
Pasillo.—Impression.—Leal.  
Mexican March.—Zacatecas—Codina

Santos JORGE A.  
Director

### For the children

According to the "Municipal Register" the Municipal Council of this city has voted the sum of four thousand dollars gold for the purchase of clothing for the children of this district during the coming Third of November festivities of the present year.

### Social Life

Don José Perafita, of Bogotá, is a guest at the Central Hotel, along with his family. He was the representative of Ecuador to the Venezuelan centenary celebrations at Caracas and is now on his way to France where he intends to remain for some time.

### National Industrial School

According to the advertisement which appears in our Spanish section, the National Industrial School is prepared to undertake all classes of work for the public such as wood works, mechanical, plumbing and all sorts of metal works, foundry, drafting and book-binding at very reasonable rates.

## NOTICE TO THE

### PUBLIC.

"The Urgent Pressing Club" Central Avenue, House 406.

We will only wait on all our customers for sixty days for all work done. Passing such time all work will be sold for value of work done of which no claim will be able to be made for said goods. This notice will be for one month and whosoever that has clothes in this said establishment more than sixty days, will please note that the said clothes will be put up for sale in the said establishment.

Panama, Aug. 24, 1911.

Proprietor: FE. J. JONS

## Funeral Agency

### LA PANAMENA.

STOREHOUSE, STREET B No. 34.  
RESIDENCE, STREET B No. 55.

Day and Night Service without extra Charges.

THE MOST ELEGANT HEARSE IN THE CITY.

Complete Supply of all articles for Funerals: Beautiful and elegant Coffins imported from Europe and the United States of North America.

**FOR THE POOR:** Coffin, Hearse and Grave second class from \$15.00 silver or \$7.50 gold. Neatness and punctuality.

Francisco Alvarado A.

## Central Moving Picture

The most respectable and up-to-date Amusement Hall in Panama.

Pictures changed every night

5 to 6 thousand feet of films shown nightly

Come and see the show and you will invite your friend for the next night.

Central Avenue No. 316 Opposite the "Normandie"

## HOTEL NORMANDIE

HERRERA BUILDING.

Bowling Alleys, Billiard & Pool Tables.  
WINES, LIQUORS AND CIGARS.

The only Family Apartment House in the City.

## THE NORMANDIE

Commands a full view of Panama and can be seen from any point in the city.

ALBERT GUTBERTLET, Proprietor.

## GUILLERMO LEBLANC, H.

UNDERTAKER

Corner of B. & 14 sts. West

THE ONLY UP TO DATE

## Undertaker's Agency Office

ON THE ISTHMUS.

We have a large supply of American Oak and Rosewood Coffins also a variety of adornments lately imported from the United States and Europe. Coffins furnished of American pattern, made in our own Workshops, elegant and stylish in shape and lined with velvet, satin, plush, &c

### Wreaths, Flowers and Candlesticks

Of the latest patterns and most elegant styles have just been received and are at the disposal of our patrons.

This is the only Undertakers Agency Office which offers special rates for the poor, who can obtain their burials at exceptionally low prices.

Burial for the Poor at \$6.00 gold (\$12.00 silver) upwards.

Please apply at the National Trunk Factory, corner of E. and 16 streets West, in case the Agency Office is closed.

## Pan-American Drug Store.

Corner of Ave B & 12th St. West.

The Drug Store which offers the lowest prices in the city.

## Consultation Gratis.

In Charge Of Dr. Solano.

# Job Work done at this Office

at 10 per cent Cheaper than elsewhere Wedding, Baptism, Visiting Cards, &c., done at moderate costs. See us and you will be convinced.



Special Announcements.

**BOOKS** [English].—School and Church Books and all necessities for School Children. W. J. CLARKE, 15th E. St. Street. Opposite the Wesleyan Methodist Church.

**CARPENTER, CONTRARTOR & HOUSE AGENT**—John M. Pitter, 24th Street. San Miguel.

**GO to the PHILADELPHIA HOUSE**, 27 calle 1 (formerly Ancon Road) for well made clothing.—FRANKLIN N. PEARSON, Tailor and Outfitter, R. of P.

**GRAN CAFÉ "LOUVRE"**, Adjoining the Palace University Club and opposite the Municipal Palace. Ice-Cream and Refreshments daily. Wines and liquors of the very best in the market. Sandwich, Cigars, &c. **WILLIAM GUTZMER**, Proprietor.

**JEWELLER**.—All classes of Jewelry made and repaired at shortest notice and at prices to suit the times. **NATHAN G. KING**, Corner of Balboa and East 14th Street.

**MILNER AND DRESSMAKER**, Miss Mary Ellen, 11th Street No. 16. All Dressmaking and Millinery work done after the latest Parisian fashions.

**"PREMIER"**—Scotland's "Choicest Product." Wright and Greig's "Premier" Scotch Whisky—Just the same as you get at home in Scotland. Wholesale and Retail by O. G. McLean, "The Turf," Panama. Sole Agent on the Isthmus.

**PRIVATE ACADEMY, PANAMA**. All branches of instruction in English. Pupils accepted at special rates. J. T. DARTON, Graduate of Cambridge University, England—27th Street, Panama.

**SADDLERY**, H. W. W. 22 Chelsterer—T. T. WILLIAMS, Street 14th and No. 134.

**SAMUEL WARNER**, Tailor and Outfitter, 24th Street No. 16, fronting the 24th Street Hospital.

**SEICHTHAND & TYPEWRITING**, Light in Miss E. L. MARSHALL, S. E. corner of November and 19th Streets, Panama.

**TAILORING, RETAILSHY**, T. T. WILLIAMS, 24th Street No. 16, fronting the 24th Street Hospital.

**TAILOR AND OUTFITTER**, H. W. W. 22 Chelsterer—T. T. WILLIAMS, Street 14th and No. 134.

**WATCH REPAIRER & JEWELRY**, CALORIE, Central Avenue, opposite the New Market, Panama.

**Panama Hats Store**  
E. SUBIA, Proprietor  
238—Central Avenue.

We have the best and largest assortment of Panama hats to be found on the Isthmus.  
**HATS CLEANED AND BLOODED**

**Delmonico**  
Barbershop and Perfumery Establishment.

Central Avenue No. 122, near the Al calde's Office.

We are pleased to inform our customers and the general public that we have received an extensive supply of airmen from the famous house of Gell. Freres of Paris, which we are disposing of at the lowest prices in the market. Our numerous customers have compelled us to reform our barbershop, add in order to give better service we have increased our staff to four men.

Do not forget that cleanliness and punctuality are the principle of this establishment.  
Specialty in Electric Massage.

A. Garcia Castrillo, } Proprietors.  
Juan Mas M.

# HOTEL GARIBALDI

8 Central Avenue Numbers 467 to 469

Furnished Rooms for Passengers Clean and Commodious.  
Beds at 50 ¢ for the Night. Special Dining Rooms.  
Fresh Fruits imported from California.  
POTATOES, CHEESE AND GREEK OLIVES  
Liquors Of The Best Quality Always On Hand

**Constantino Bossiadi,**  
PROPRIETOR

# AURORA THEATRE.

EAST 12TH STREET, NEAR SANTA ANA PLAZA.

The best Moving Picture Show in Panama.

Cool, Clean, Comfortable.

Electric Fans with Box Seats for Families and Private Parties.

New up-to-date Films received every Week.

Don't forget the Place

The 20, 30 and 50c. House.

reference Announcements.

**EL DEPOSITO**, of Trinidad Oliva, the Furniture Store that sells the cheapest in Panama. Central Avenue, 189 and 191.

**D. R. MORENO PONCE** St. B. No. 30, telephone No. 155, P. O. Box No. 212.

**LAWYER**.—Pedro Y de Ycaza All matters before the Tribunals, the Police and the Court House attended to with promptitude and at moderate cost. Central Avenue No. 455.

## Panama Rail Road Time Tables

### MAIN LINE

### PANAMA RAIL ROAD COMPANY TRAIN SCHEDULE

Leave Panama	Arrive Colon
6:30 a. m.	8:30 a. m.
7:30 a. m.	1:00 p. m.
1:20 p. m.	3:45 p. m.
5:25 p. m.	7:40 p. m.
Leave Colon	Arrive Panama
5:50 a. m.	7:40 a. m.
10:50 a. m.	12:45 p. m.
4:35 p. m.	6:45 p. m.

### SATURDAYS ONLY

Leave Panama	Arrive Colon
6:30 a. m.	8:30 a. m.
7:30 a. m.	1:00 p. m.
1:20 p. m.	3:45 p. m.
5:25 p. m.	7:40 p. m.
Leave Colon	Arrive Panama
5:50 a. m.	7:40 a. m.
10:50 a. m.	12:45 p. m.
4:35 p. m.	6:45 p. m.

### SUNDAYS ONLY

Leave Panama	Arrive Colon
6:30 a. m.	8:30 a. m.
7:30 a. m.	1:00 p. m.
1:20 p. m.	3:45 p. m.
5:25 p. m.	7:40 p. m.
Leave Colon	Arrive Panama
5:50 a. m.	7:40 a. m.
10:50 a. m.	12:45 p. m.
4:35 p. m.	6:45 p. m.

### Trains leave Panama for Balboa.

Leave Panama	Arrive Colon
6:30 a. m.	8:30 a. m.
7:30 a. m.	1:00 p. m.
1:20 p. m.	3:45 p. m.
5:25 p. m.	7:40 p. m.
Leave Colon	Arrive Panama
5:50 a. m.	7:40 a. m.
10:50 a. m.	12:45 p. m.
4:35 p. m.	6:45 p. m.

### Trains leave Balboa for Panama.

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

### Work night only 11:10 p. m. Sundays only 9:50 p. m.

### LEAVE BALBOA FOR PANAMA

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

### Work night only 11:10 p. m. Sundays only 9:50 p. m.

### LEAVE BALBOA FOR PANAMA

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

### Work night only 11:10 p. m. Sundays only 9:50 p. m.

### LEAVE BALBOA FOR PANAMA

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

### Work night only 11:10 p. m. Sundays only 9:50 p. m.

### LEAVE BALBOA FOR PANAMA

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

### Work night only 11:10 p. m. Sundays only 9:50 p. m.

### LEAVE BALBOA FOR PANAMA

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

### Work night only 11:10 p. m. Sundays only 9:50 p. m.

### LEAVE BALBOA FOR PANAMA

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

### Work night only 11:10 p. m. Sundays only 9:50 p. m.

### LEAVE BALBOA FOR PANAMA

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

### Work night only 11:10 p. m. Sundays only 9:50 p. m.

### LEAVE BALBOA FOR PANAMA

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

### Work night only 11:10 p. m. Sundays only 9:50 p. m.

### LEAVE BALBOA FOR PANAMA

Leave Balboa	Arrive Panama
6:05 a. m.	7:25 a. m.
7:25 a. m.	10:20 a. m.
10:20 a. m.	11:10 a. m.
11:10 a. m.	1:15 p. m.
1:15 p. m.	3:10 p. m.
3:10 p. m.	6:00 p. m.
6:00 p. m.	7:25 p. m.
7:25 p. m.	9:50 p. m.

## CAB FARES

ANCON AND CITY OF PANAMA	One person	Two persons	Three persons	Four person
Between Hotel Tivoli or its environs and any point in Ancon east of Episcopal Chapel.	One way \$1.20	\$2.40	\$3.60	\$4.80
Between kitchen building of Ancon Hospital and any point in the hospital grounds.	Round trip 40	80	1.20	1.60
Between Administration building in Ancon and any point in Ancon north of post office or any point in Panama.	One way 20	40	60	80
Between any point in Ancon east of Episcopal chapel, and any other point in Ancon or any point in Panama.	Round trip 40	80	1.20	1.60

BALBOA	One way	Two persons	Three persons	Four person
Between Balboa docks and East Balboa Commissary.	One way 40	80	1.20	1.60
Between East Balboa Hotel and junction of Zone line road and Panama-Balboa road.	One way 40	80	1.20	1.60
Between El Chorrillo (junction of Zone line road and Panama-Balboa road) and any point in the city of Panama, or the Hotel Tivoli and environs, or any other point in Ancon east of Episcopal chapel.	One way 40	80	1.20	1.60
Between East Balboa commissary and any point in Panama or the Hotel Tivoli and environs or any point east of Episcopal chapel.	One way 70	1.40	2.00	2.50
	Round trip 1.40	1.90	2.40	2.90

SAVANNAH ROAD	One way	Two persons	Three persons	Four person
Between the Savannahs Police Station and any point in Ancon or Panama.	One way 1.50	3.00	4.00	4.50
	Round trip 3.00	4.00	4.50	5.00

# HOTEL NORMANDIE

HERRERA BUILDING.

Bowling Alleys, Billiard & Pool Tables.

WINES, LIQUORS AND CIGARS.

The only Family Apartment House in the City.

## THE NORMANDIE

Commands a full view of Panama and can be seen from any point in the city.

ALBERT GUTBERTLET, Proprietor.

# GUILLERMO LEBLANC, H.

UNDERTAKER

Corner of B & 14 sts. West.

THE ONLY UP TO DATE

## Undertaker's Agency Office

ON THE ISTHMUS.

We have a large supply of American Oak and Rosewood Coffins, also a variety of adornments lately imported from the United States and Europe. Coffins furnished of American pattern, made in our own Workshops, elegant and stylish in shape and lined with velvet, satin, plush, &c

**Wreaths, Flowers and Candlesticks**

Of the latest patterns and most elegant styles have just been received and are at the disposal of our patrons.

This is the only Undertakers Agency Office which offers special rates for the poor, who can obtain their burials at exceptionally low prices.

**Burial for the Poor at \$6.00 gold (\$12.00 silver) upwards.**

Please apply at the National Trunk Factory, corner of E. and 16 streets West, in case the Agency Office is closed.

# Central Moving Picture

The most respectable and up-to-date Amusement Hall in Panama.

Pictures changed every night  
5 to 6 thousand feet of films shown nightly

Come and see the show and you will invite your friend for the next night.

Central Avenue No. 316 Opposite the "Normandie"

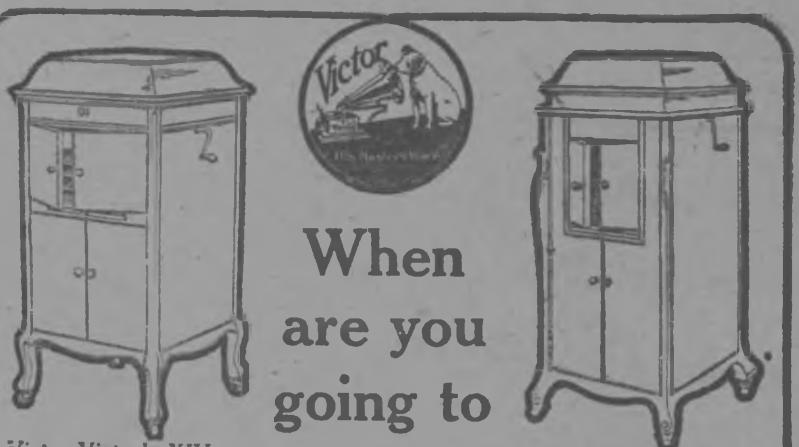
## Victors and Victrolas

SOLD ON THE INSTANTMENT PLAN  
Lindo's News Agency

Central Avenue  
Alberto Lindo, Panama

GENERAL DISTRIBUTOR FOR THE REPUBLIC AND CANAL ZONE.

AGENTS WANTED



When are you going to get that

## Victor-Victrola

Why not come in and see about it today?  
Every style of Victor-Victrola is here from the IX at \$50 to the XVI at \$250.

And when we gladly arrange easy terms so that you can enjoy it while you are paying for it, there's surely no reason why you should be without one of these wonderful musical instruments.

FOR SALE AT  
"LA POSTAL"

FRONTING SANTA ANA PLAZA, PANAMA.



Victor-Victrola IX, \$50 Victor-Victrola X, \$75 Victor-Victrola XI, \$100

# Pan-American Drug Store.

Corner of Ave. B & 12th St. West.  
The Drug Store which offers the lowest prices in the city.

**Consultation Gratis.**  
In Charge Of Dr. Solano.  
**Hotel City of Mexico.**

At Exit P. R. R. Station.  
Coolest Rooms in Panama. All modern improvements.  
**BATHS, ELECTRIC LIGHTS, &c.**  
**Restaurant opened until midnight.**  
American and European Plan: Short Orders a Speciality.  
**ROOM & BOARD \$1.50 Gold per Day & Upwards.**  
P. O. BOX 37 Ancon, C. Z. CHAS. R. CANTOR, Proprietor.

Phone 379.

# Panama Garrage.

BEST CARS IN CITY FOR HIRE. OPEN DAY & NIGHT.  
Special rates to Tourists.  
AMERICAN MANAGEMENT.  
Phone 379.

# "La Postal"

G. GARCIA.  
Fronting Santa Ana Park.  
**Souvenirs, Newspapers and Magazines of all kinds in English and Spanish.**

GENERAL HEADQUARTERS FOR  
Victor Phonographs & Records.

# Funeral Agency LA PANAMEÑA.

STOREHOUSE, STREET B No. 34.  
RESIDENCE, STREET B No. 55.  
Day and Night Service without extra Charges.

THE MOST ELEGANT HEARSES IN THE CITY.

Complete Supply of all articles for Funerals. Beautiful and elegant Coffins imported from Europe and the United States of North America:  
**FOR THE POOR:** Coffin, Hearse and Grave of second class from \$15.00 silver or \$7.50 gold. Neatness and punctuality.

Francisco Alvarado A.